



BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :
UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS



DISCOURS
DU
TRÔNE

ouvrant
la première session
de la 44^e législature
du Canada

23 novembre 2021

**Catalogage avant publication de
Bibliothèque et Archives Canada**

Canada. Gouverneure générale.

Bâtir une économie résiliente : un avenir
plus propre et plus sain pour nos enfants
Discours du Trône ouvrant la première session
de la quarante-quatrième législature du Canada,
le 23 novembre 2021.

Irrégulier.

44^e législature, 1^e session (2021)

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

Title de la page de t. addit. : Building a Resilient Economy:
A Cleaner & Healthier Future for Our Kids
Speech from the Throne to Open the First Session
of the Forty-fourth Parliament of Canada,
November 23, 2021.

N° de cat. SO1-1

ISSN 1203-9268

1. Discours du Trône—Canada—Périodiques.

2. Canada—Politique et gouvernement—Périodiques.

I. Titre. II. Titre : Building a Resilient Economy:

A Cleaner & Healthier Future for Our Kids
Speech from the Throne to Open the First Session
of the Forty-fourth Parliament of Canada,
November 23, 2021.

Médias substitués ou autre information :

1-800-622-6232

Numéro de téléphone sans frais pour les malentendants :

1-800-926-9105

Site Internet :

www.canada.ca/discours-du-trone

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2021

Références photographiques : Hemmings House/Tourisme Nouveau-Brunswick



Honorables Sénateurs
et Sénatrices,

Mesdames et Messieurs
les Députés,

Félicitations à chacun et chacune d'entre vous et bienvenue
aux nouveaux parlementaires qui, avec leurs collègues,
participeront à façonner le Canada.

3

Permettez-moi de reconnaître que nous sommes réunis sur
le territoire non cédé du peuple algonquin Anishinabe.

Cette reconnaissance du territoire n'est pas une simple
déclaration symbolique. Elle fait partie de notre véritable
histoire. Je vous propose un petit exercice dans chacune de
vos circonscriptions : cherchez la vérité et apprenez à connaître
les réalités du quotidien des communautés des Premières
Nations, des Inuits et des Métis. Nous savons que chaque
communauté est distincte, mais on ressent une volonté
commune de cheminer ensemble sur la voie de la réconciliation.

La découverte de tombes anonymes d'enfants morts sous le régime des pensionnats montre à quel point les actions des gouvernements et des institutions de jadis ont été dévastatrices pour les peuples autochtones, qui continuent à en souffrir aujourd'hui. Nous ne pouvons pas ignorer ces découvertes : elles causent des blessures profondes.

Mais malgré la douleur intense, il y a de l'espoir.

Chaque jour est porteur d'espoir. La réconciliation n'est pas un geste ponctuel assorti d'une échéance. La réconciliation est le cheminement de toute une vie vers la guérison, le respect et la compréhension. Nous devons embrasser la diversité du Canada et témoigner chaque jour de notre respect et de notre compréhension envers tous les peuples.

4

J'ai déjà constaté l'engagement de la population canadienne envers la réconciliation. Les peuples autochtones se réapproprient leur histoire, leurs récits, leur culture et leur langue de manière concrète. Les non autochtones comprennent désormais et acceptent le véritable impact du passé et la souffrance subie par des générations d'Autochtones. Ensemble, ils avancent sur la voie de la réconciliation.

Nous devons transformer la culpabilité qui nous accable en actions concrètes.

Actions en faveur de la réconciliation.

Actions en faveur de notre santé et de notre bien-être collectifs.

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :

Actions contre les changements climatiques.

UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

Notre planète est en danger. Qu'il s'agisse des effets du réchauffement de l'Arctique ou des ravages toujours plus importants des catastrophes naturelles, notre terre et nos populations ont besoin d'aide. Nous devons passer de la parole aux actes et nous adapter là où c'est nécessaire. Le temps presse.

Du chagrin et de la douleur causés par les pensionnats autochtones à la peur des menaces qui pèsent sur notre environnement, en passant par les profondes répercussions de la pandémie de COVID-19, nous avons tous vécu des moments difficiles au cours de l'année écoulée.

5

Je tiens à remercier les travailleurs de partout au Canada, particulièrement ceux du secteur de la santé, pour leurs efforts visant à assurer notre sécurité et notre santé, et j'offre mes plus sincères condoléances aux personnes qui ont perdu des êtres chers pendant la pandémie. Elle nous a tous touchés, y compris les membres de cette chambre qui viennent de perdre une collègue très appréciée, il y a quelques jours à peine, la sénatrice Forest-Niesing. J'offre à sa famille et à vous tous mes plus sincères condoléances.

La pandémie nous a aussi fait comprendre que la santé mentale et la santé physique vont de pair.

Au moment où vous entamez cette 44^e législature du Canada, où nous nous remettons des effets de la pandémie, et où les peuples autochtones et non autochtones se rapprochent, je vous encourage vivement à transformer les débats en résultats concrets pour nous et pour notre pays.

Misez sur la collaboration et écoutez-vous les uns les autres.

Écoutez les nombreuses voix qui parlent une multitude de langues et qui façonnent notre pays.

Il ne sera pas toujours facile ou agréable d'aborder les questions difficiles, et il vous faudra faire preuve de conviction, mais cette démarche est nécessaire. Comme résultat, nous aurons un Canada durable et solidaire, pour vous, pour moi, pour nos enfants et pour les générations à venir.



MOT D'OUVERTURE

En ce moment même, les Britanno-Colombiens sont devant des défis énormes alors que leurs maisons, leurs communautés et leur bien-être sont mis en péril par une terrible inondation.

7

Mais nous savons comment les Canadiens réagissent en temps de crise. Ils redoublent d'ardeur et se serrent les coudes.

Et le gouvernement continuera d'être présent pour les habitants de la Colombie-Britannique.

En 2020, les Canadiens ignoraient qu'ils vivraient une pandémie comme on en voit une fois par siècle. Mais une fois de plus, personne n'est surpris de leur réaction.

Nous nous sommes adaptés. Nous nous sommesentraidés.
Et nous sommes demeurés fidèles à nos valeurs.

Des valeurs comme la compassion, le courage et
la détermination.

Des valeurs comme la démocratie.

Et en ces temps difficiles, les Canadiens ont fait un choix
démocratique.

Ils ont indiqué clairement la voie à suivre : les parlementaires
doivent travailler ensemble pour en finir avec la pandémie et
trouver des solutions audacieuses et concrètes pour relever
les autres défis.

8

Faire croître une économie qui profite à tous.

Lutter contre les changements climatiques.

Poursuivre la réconciliation.

S'assurer que nos collectivités soient sécuritaires, saines
et inclusives.

Le début de la décennie a été extrêmement difficile, mais
le temps de rebâtir est arrivé.

Les parlementaires doivent maintenant collaborer pour
réaliser de grands projets et préparer un meilleur avenir
pour nos enfants.



C'EST LE MOMENT DE BÂTIR UN PRÉSENT ET UN AVENIR PLUS SAINS

La priorité absolue demeure le contrôle de la pandémie.
Pour cela, la vaccination est le meilleur outil.

9

Le gouvernement a déjà imposé la vaccination pour les employés fédéraux et les employés de réglementation fédérale et pour toute personne qui voyage au Canada par avion, par train ou par bateau. Il a également garanti une preuve de vaccination normalisée, qui peut être utilisée au Canada et à l'étranger.

Le gouvernement travaille à obtenir des vaccins de nouvelle génération contre la COVID-19, des doses de rappel et des doses pour les enfants de 5 à 11 ans.

Ailleurs dans le monde, le Canada continuera de travailler

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :

UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

avec ses partenaires pour un accès juste et équitable aux vaccins et aux autres ressources.

Pour bâtir un avenir meilleur, nous devons renforcer notre système de santé et nos mesures d'aide en santé publique afin d'aider tous les Canadiens, en particulier les personnes âgées, les vétérans, les personnes handicapées, les personnes vulnérables et les personnes qui ont été victimes de discrimination par le système même qui devait les soigner.

Il y a du travail à faire. En matière d'accessibilité. De soins dans les collectivités rurales. De chirurgies reportées. De santé mentale et de dépendances. De soins de longue durée. Et de collecte de données dans les systèmes de santé pour faciliter les décisions et favoriser les meilleurs résultats possible.

10

C'est le moment
de bâtir un présent
et un avenir
plus sains

Le gouvernement travaillera avec les provinces et les territoires pour obtenir des résultats qui répondent aux besoins des Canadiens.



C'EST LE MOMENT DE FAIRE CROÎTRE UNE ÉCONOMIE PLUS RÉSILIENTE

La meilleure chose à faire pour l'économie est de mettre définitivement fin à la pandémie. Mais en même temps, il faut rebâtir une économie qui profite à tous. Au plus fort du confinement, le gouvernement a fait des investissements historiques et nécessaires qui ont permis aux familles de payer le loyer et aux petites entreprises de ne pas sombrer.

11

Avec l'une des meilleures campagnes de vaccination au monde et le retour des emplois au niveau d'avant la pandémie, le gouvernement fait la transition vers un soutien plus ciblé, tout en assurant une gestion prudente des dépenses.

Pour que personne ne soit laissé pour compte, nous prolongerons les mesures d'aide ou en ajouterons pour les industries encore affectées.

En même temps, le gouvernement continuera de rendre la vie des Canadiens plus abordable.

L'inflation est un défi mondial. Et même si la performance économique du Canada est meilleure que celle de beaucoup de nos partenaires, nous devons continuer à lutter contre l'augmentation du coût de la vie. Le plan du gouvernement à cet égard inclut deux priorités : le logement et les services de garde d'enfants.

Qu'il s'agisse de construire davantage de logements chaque année, d'augmenter le nombre de logements abordables ou d'éliminer l'itinérance chronique, le gouvernement s'engage à travailler avec ses partenaires pour obtenir des résultats concrets.

12

C'est le moment
de faire croître
une économie
plus résiliente

Le Fonds pour accélérer la construction de logements, par exemple, aidera les municipalités à bâtir plus, à bâtir mieux, et à bâtir plus rapidement.

Le gouvernement aidera également les familles à acheter plus tôt leur première propriété en assouplissant l'Incitatif à l'achat d'une première propriété, en créant un programme de location avec option d'achat et en réduisant les frais de clôture pour les nouveaux acheteurs.

Le soutien aux familles rendra la vie plus abordable pour la classe moyenne et les personnes qui travaillent fort pour en faire partie.

L'Allocation canadienne pour enfants, qui a déjà contribué à sortir des centaines de milliers d'enfants de la pauvreté, continuera d'être indexée au coût de la vie.

Le gouvernement continuera de mettre en place le tout premier système d'apprentissage et de garde d'enfants pancanadien. D'ici la fin de 2022, les frais des services de garde réglementés seront réduits de moitié dans la plupart des provinces et des territoires. Et à certains endroits, cette diminution arrivera dès le début de l'année. Les familles épargneront des milliers de dollars.

Quatre juridictions n'ont pas encore conclu d'entente sur les services de garde. Deux d'entre elles sont des territoires qui ont des défis uniques en matière d'infrastructure, et le gouvernement continuera de collaborer pour satisfaire aux besoins du Nord. Le gouvernement continuera de travailler avec les deux autres provinces pour conclure des ententes qui donneront des services de garde à dix dollars par jour pour les familles qui en ont tant besoin.

Investir dans des services de garde abordables, ou dans le logement, ne profite pas uniquement aux familles. Cela fait croître toute l'économie. Comme l'immigration.

Voilà pourquoi le gouvernement continuera d'augmenter l'immigration et de réduire le temps d'attente, tout en favorisant la réunification des familles et en offrant un programme de rétablissement des réfugiés parmi les meilleurs au monde.

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :
UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

13

C'est le moment
de faire croître
une économie
plus résiliente



C'EST LE MOMENT DE MENER UNE ACTION CLIMATIQUE AUDACIEUSE

14

Pour bâtir une économie résiliente, il faut investir dans les personnes. Mais le travail ne s'arrête pas là.

Après tout, la croissance de l'économie et la protection de l'environnement vont ensemble.

En mettant l'accent sur l'innovation, les bons emplois verts, et la collaboration avec les pays aux vues similaires, nous bâtirons une économie plus résiliente, plus durable et plus concurrentielle.

Nous voulons que notre pays soit un leader dans la production de l'acier, de l'aluminium, des matériaux de construction, des automobiles et des avions les plus propres au monde. Nous avons les matériaux bruts et l'énergie

pour le faire. Mais plus important encore, les Canadiens ont les compétences et l'ardeur au travail nécessaires à ces industries.

BÂTIR UNE ÉCONOMIE

RÉSILIENTE :

UN AVENIR PLUS PROPRE

ET PLUS SAIN

POUR NOS ENFANTS

Alors que nous allons de l'avant avec l'économie du futur, aucun travailleur ou région ne sera oublié. Le gouvernement rassemblera les provinces, les territoires, les municipalités, et les communautés autochtones, ainsi que les syndicats et le secteur privé pour attirer les capitaux mondiaux et les investisseurs.

Le Canada sortira de cette difficulté générationnelle plus fort et plus prospère.

Le gouvernement lutte de façon concrète contre les changements climatiques. Le temps est venu d'aller plus loin, plus vite.

15

Il faut plafonner et réduire les émissions des secteurs pétrolier et gazier, et aller plus vite vers une électricité complètement carboneutre.

C'est le moment
de mener une
action climatique
audacieuse

Investir dans les transports en commun et rendre obligatoire la vente de véhicules zéro émission nous aidera à respirer un air plus propre.

Augmenter le prix de la pollution et remettre plus d'argent aux Canadiens nous donnera un environnement plus propre et une économie plus forte.

Protéger nos terres et nos océans va aider à contrer les pertes de biodiversité. À cet égard, le gouvernement continuera de renforcer son partenariat avec les Premières Nations, les Inuits et les Métis pour protéger la nature et respecter leurs connaissances traditionnelles.

La création de l'Agence canadienne de l'eau protégera cette ressource vitale et aidera nos agriculteurs.

Pour faire face aux réalités déjà présentes partout au pays, le gouvernement mènera une action vigoureuse pour prévenir et prévoir les inondations, les feux de forêt, les sécheresses, l'érosion des côtes et les autres conditions météorologiques extrêmes exacerbées par les changements climatiques. Le gouvernement sera présent pour rebâtir dans les communautés dévastées par ces événements.

L'une des mesures sera la toute première stratégie nationale d'adaptation au pays.

16

C'est le moment
de mener une
action climatique
audacieuse



C'EST LE MOMENT DE TRAVAILLER PLUS FORT POUR LA SÉCURITÉ DES COLLECTIVITÉS

Alors que nous nous attaquons aux changements climatiques –

17

Alors que nous luttons contre la COVID-19 et ses conséquences –

Alors que nous favorisons une croissance économique pour tous –

Nous ne pouvons ignorer les autres défis.

La violence par arme à feu est en hausse dans plusieurs grandes villes.

Pendant que nous investissons dans la prévention et soutenons le travail des forces de l'ordre, nous devons également continuer de renforcer le contrôle des armes.

Le gouvernement a pris des mesures importantes comme la vérification des antécédents à vie.

Le gouvernement introduira maintenant des mesures comme le rachat obligatoire des armes d'assaut déjà interdites et ira de l'avant avec les provinces et les territoires qui veulent interdire les armes de poing.

Nous avons aussi constaté pendant la pandémie une hausse inacceptable de la violence contre les femmes et les filles.

Le gouvernement est résolu à mettre de l'avant un plan d'action national de dix ans sur la violence fondée sur le sexe et continuera d'aider les organismes qui offrent des services essentiels.

18

C'est le moment
de travailler plus fort
pour la sécurité des
collectivités

Lorsqu'une personne, dans notre pays, est ciblée en raison de son genre, de la personne qu'elle aime, de son origine, de la façon dont elle prie, de la langue qu'elle parle ou de la couleur de sa peau, nous sommes tous affaiblis.

Tous doivent être en sécurité et se sentir en sécurité.

Le gouvernement continuera de combattre la haine et le racisme, notamment avec une version renouvelée de la stratégie de lutte contre le racisme.



C'EST LE MOMENT DE DÉFENDRE LA DIVERSITÉ ET L'INCLUSION

Les Canadiens comprennent que l'égalité, la justice et la diversité constituent à la fois la fin et les moyens pour vivre ensemble.

19

La lutte contre le racisme systémique, le sexisme, la discrimination, les inconduites et la violence, y compris dans nos propres institutions, demeurera une grande priorité.

Le gouvernement poursuivra également son travail de réforme du système de justice pénale et des services de police.

C'est le moment de rebâtir pour tous. Le gouvernement continuera d'investir dans l'autonomisation des Canadiens noirs et racialisés ainsi que des peuples autochtones. De plus, il continuera de lutter contre le contenu préjudiciable en ligne

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE:

UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

et de défendre les communautés LGBTQ2, et achèvera le travail d'interdiction des thérapies de conversion.

Les deux langues officielles font partie de notre identité.

Il est crucial d'appuyer les communautés de langue officielle en situation minoritaire et de protéger et promouvoir le français non seulement à l'extérieur du Québec, mais également au Québec.

Le gouvernement redéposera sa proposition de Loi visant l'égalité réelle du français et de l'anglais et le renforcement de la *Loi sur les langues officielles*.

Pour aider les industries de la culture et de la création, le gouvernement déposera de nouveau un projet de réforme de la *Loi sur la radiodiffusion* et s'assurera que les géants du Web paient leur juste part pour la création et la promotion de contenu canadien.

20

C'est le moment
de défendre
la diversité
et l'inclusion



C'EST LE MOMENT D'AVANCER PLUS RAPIDEMENT SUR LA VOIE DE LA RÉCONCILIATION

Cette année, les Canadiens ont été horrifiés par la découverte de tombes anonymes sur le terrain d'anciens pensionnats autochtones.

21

Nous savons que la réconciliation est impossible sans la vérité. Le gouvernement continuera de donner suite aux appels à l'action. Il investira dans cette vérité, entre autres, en créant un monument national à la mémoire des survivants et en nommant un interlocuteur spécial chargé de faire avancer la justice concernant les pensionnats autochtones.

Pour soutenir les communautés, le gouvernement procédera à des investissements importants dans une stratégie de santé mentale et de mieux-être fondée sur les différences, guidée

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :

UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

par les peuples autochtones, les survivants et leur famille.

Toute personne dans notre pays mérite d'être en sécurité.

C'est pourquoi le gouvernement accélérera les travaux avec les partenaires autochtones pour s'attaquer à cette tragédie nationale des femmes, des filles et des personnes 2ELGBTQQIA+ autochtones disparues et assassinées.

Le gouvernement s'assurera que les communautés ont le soutien nécessaire pour garder les familles unies et que les personnes lésées par le programme des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations reçoivent une indemnisation juste et équitable.

22

C'est le moment
d'avancer plus
rapidement sur
la voie de la
réconciliation

La réconciliation exige une approche de l'ensemble du gouvernement dans un effort pour supprimer les obstacles et repenser la façon d'accélérer le travail. Qu'il s'agisse d'éliminer les avis à long terme sur la qualité de l'eau potable ou de mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, le gouvernement est résolu à combler les lacunes encore présentes dans trop de communautés des Premières Nations, des Inuits et des Métis.

C'EST LE MOMENT DE LUTTER POUR UN MONDE PLUS SÛR, PLUS JUSTE ET PLUS ÉQUITABLE



DISCOURS
DU TRÔNE

Les 19 derniers mois l'ont montré : le monde est profondément interconnecté.

23

Le Canada doit faire face aux défis urgents de notre époque, par ses propres engagements et par un engagement accru auprès des coalitions, des organisations et des partenaires internationaux.

Devant la montée de l'autoritarisme et la lutte entre les grandes puissances, le Canada doit renforcer la paix et la sécurité à l'international, l'État de droit, la démocratie et le respect des droits de la personne.

La prospérité du Canada – et les emplois de la classe moyenne – dépend de la préservation et de l'expansion des

échanges commerciaux ouverts et fondés sur les règles.
Elle dépend également de la solidité et de la résilience de
nos chaînes d’approvisionnement.

Chez nous, le gouvernement continuera de protéger les
Canadiens des menaces qui pèsent sur nos communautés,
notre société et notre démocratie.

Un monde en changement exige l’adaptation et
l’accroissement de la diplomatie. Le Canada continuera de
travailler avec ses alliés clés tout en déployant des efforts
conscients pour approfondir les partenariats dans la région
indopacifique et dans l’ensemble de l’Arctique.

Le gouvernement continuera de prioriser l’augmentation
annuelle du budget d’aide à l’étranger et l’investissement
dans un développement durable, équitable et féministe qui
profite aux plus vulnérables du monde entier et fait
la promotion de l’égalité des sexes.

Nous travaillerons toujours vers un futur plus radieux
pour tous.

24

C’est le moment
de lutter pour
un monde plus sûr,
plus juste et plus
équitable



CONCLUSION

La décennie est encore jeune. Avec de la compassion, du courage et de la détermination, nous pouvons corriger son mauvais départ.

25

Mais nous le pourrons seulement si nous le faisons ensemble.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, votre capacité à fournir des résultats n'a jamais été aussi cruciale.

Les Canadiens s'attendent à ces résultats. Ils en ont besoin.

En plus de mettre fin à la pandémie, leurs priorités pour la 44^e législature sont claires : une économie plus résiliente et un avenir plus propre et plus sain pour tous nos enfants.

BÂTIR UNE ÉCONOMIE
RÉSILIENTE :

UN AVENIR PLUS PROPRE
ET PLUS SAIN
POUR NOS ENFANTS

Je n'ai aucun doute que vous serez dignes de la confiance placée en vous.

Mesdames et Messieurs les Députés, vous devrez attribuer les crédits nécessaires à la mise en œuvre des services et des dépenses approuvés par le Parlement.

Sénatrices et Sénateurs, Mesdames et Messieurs les Députés, puissiez-vous être dignes de la grande confiance qui vous a été accordée par les Canadiens, et puisse la Divine Providence vous guider dans l'exécution de vos fonctions.

26

Conclusion